

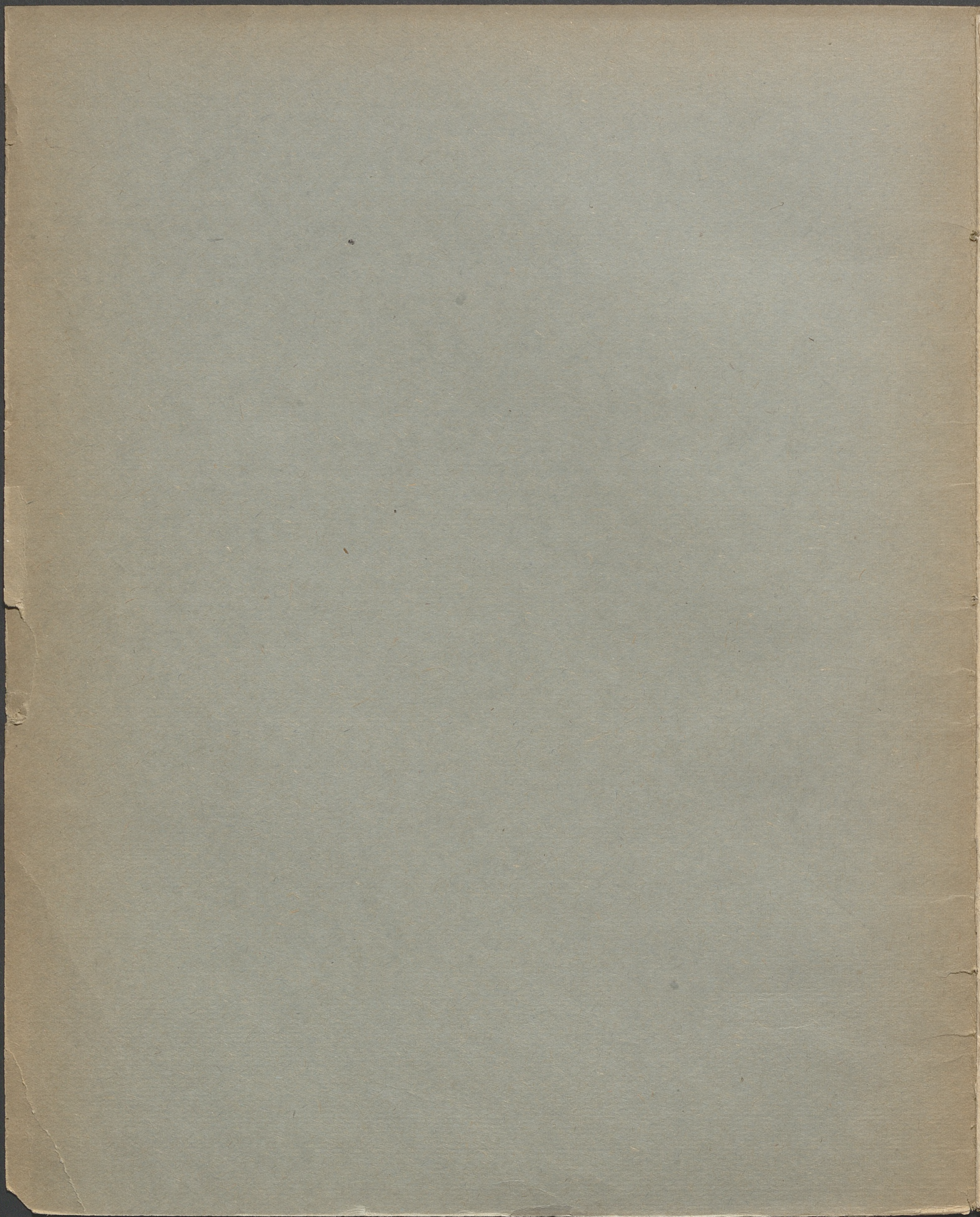


9650

BIBLIOTHECA  
UNIV. JAGELL.  
CRACOVENSIS

musicalia

III



62:686

A Monsieur Ferdinand Kossowski.

XI ème

# SCHOUMKA

Ukrainienne de Concert  
pour le Piano  
par

## MICHEL ZAWADZKI.

Op. 300.

à 4 mains: 1r35cop.= 4 Mark 50 Pf.

à 2 mains: 75 cop.= 2 Mark 50

*Propriété de l'éditeur.*

**LÉON IDZIKOWSKI À KIÉFF,**

Commissionnaire de la Société Imperiale musicale Russe

Moscou,  
A. Gutheil.

Odessa,  
E. Ostrowski.

St Petersburg,  
A. Johansen.

Varsovie,  
Gebethner & Wolff.

Pour Violon avec accompagnement de Piano: 1r.20 cop.=4 Mark.

*Inst. Lith. de C. G. Röder, Leipzig.*

9650  
—  
III  
Mus.



96 1062 nr 686

XI.

Schoumka Ukrainienne de Concert.

Mich. Zawadzki, Op. 300.

PIANO.

*tr*  
*mae.* \* *pp legg.*  
*p*

*mae.* \* *tranquillo* \* *p* *p*  
*poco più lento e con duolo*

*p* *f* *f* *leggerissimo*  
*reloce*

*rin - - - for - - - zan - - - ri - - - do*  
*te - - - nu - - - to*

# Dumka.

*Agitato. leggero p e eguale*

*p un peu de pédale*

The first system of the score consists of two staves. The upper staff is in treble clef and contains a continuous eighth-note accompaniment. The lower staff is in bass clef and contains a simple harmonic accompaniment of quarter notes. The key signature has two flats (B-flat and E-flat).

The second system continues the musical notation from the first system, maintaining the eighth-note accompaniment in the upper staff and the harmonic accompaniment in the lower staff.

*con espressia* *dim.*

The third system continues the musical notation. The upper staff features the eighth-note accompaniment, and the lower staff features the harmonic accompaniment. The dynamic marking *con espressia* is placed above the first measure, and *dim.* is placed above the second measure.

The fourth system continues the musical notation, showing the progression of the eighth-note accompaniment and the harmonic accompaniment.

*cresc.*

The fifth system continues the musical notation. The upper staff features the eighth-note accompaniment, and the lower staff features the harmonic accompaniment. The dynamic marking *cresc.* is placed above the second measure.

dim. p

This system contains two staves. The upper staff features a continuous sixteenth-note arpeggiated pattern. The lower staff consists of a few chords and rests. The dynamic marking *dim.* is placed above the first measure, and *p* is placed above the second measure.

crese. pedando

This system contains two staves. The upper staff continues the sixteenth-note arpeggiated pattern. The lower staff has a few notes and rests. The dynamic marking *crese.* is placed above the first measure, and *pedando* is placed above the third measure.

p

This system contains two staves. The upper staff continues the sixteenth-note arpeggiated pattern. The lower staff has a few notes and rests. The dynamic marking *p* is placed above the second measure.

pp poco marcato pp rite

This system contains two staves. The upper staff continues the sixteenth-note arpeggiated pattern. The lower staff has a few notes and rests. The dynamic marking *pp* is placed above the first measure, *poco marcato* is placed below the first measure, *pp* is placed above the second measure, and *rite* is placed above the third measure.

nu to pp

This system contains two staves. The upper staff continues the sixteenth-note arpeggiated pattern. The lower staff has a few notes and rests. The dynamic marking *nu* is placed above the second measure, and *to pp* is placed above the final measure.

Schoumka.

*con velocità*

The first system of musical notation, measures 1-4. The treble clef contains a melodic line with a forte (*f*) dynamic. The bass clef provides a rhythmic accompaniment. Measure 3 features a ten-measure slur over the treble staff. Measure 4 includes a forte (*f*) dynamic marking.

The second system of musical notation, measures 5-8. The treble clef continues the melodic line with a forte (*f*) dynamic. The bass clef accompaniment remains. Measure 6 has a six-measure slur. Measure 7 includes a forte (*f*) dynamic. Measure 8 features a fortissimo (*ff*) dynamic marking and the instruction *con forza*.

The third system of musical notation, measures 9-12. The treble clef continues with a fortissimo (*ff*) dynamic. The bass clef accompaniment continues. Measure 10 has a six-measure slur. Measure 12 includes a fortissimo (*ff*) dynamic marking.

The fourth system of musical notation, measures 13-16. The treble clef begins with a fortissimo (*ff*) dynamic and the instruction *brillante.*. It features a ten-measure slur in measure 13 and an eight-measure slur in measure 14. Measure 15 includes a forte (*f*) dynamic. Measure 16 features a fortissimo (*ff*) dynamic marking.

The fifth system of musical notation, measures 17-20. The treble clef continues with a fortissimo (*ff*) dynamic. It features an eleven-measure slur in measure 17 and an eight-measure slur in measure 18. Measure 19 includes a forte (*f*) dynamic. Measure 20 features a piano (*p*) dynamic marking and the instruction *scherz.*



First system of musical notation, featuring treble and bass staves. The music includes dynamic markings *cresc.*, *fp*, and *f*.

**Giocoso.**

Second system of musical notation, featuring treble and bass staves. The music includes dynamic markings *dol.*, *f*, and *marc.*.

Third system of musical notation, featuring treble and bass staves. The music includes dynamic markings *f*, *cresc.*, *mf scherz.*, and *marc.*.

Fourth system of musical notation, featuring treble and bass staves. The music includes dynamic markings *f* and *fp*.

Fifth system of musical notation, featuring treble and bass staves. The music includes dynamic markings *ff*.

pp *sempre pp* pp

This system contains two staves of music. The upper staff features a series of chords with a dynamic marking of *pp* at the beginning, *sempre pp* in the middle, and *pp* at the end. The lower staff contains a continuous stream of sixteenth-note chords.

*marc.*

This system contains two staves of music. The upper staff has a dynamic marking of *marc.* (marcato). The lower staff continues with sixteenth-note chords, ending with a few notes in the bass clef.

*f*

This system contains two staves of music. The upper staff features chords with accents, and the lower staff has chords with a dynamic marking of *f* (forte).

*p* *f* *f*

This system contains two staves of music. The upper staff has a dynamic marking of *p* (piano) and is marked *tr* (trill). The lower staff has dynamic markings of *f* (forte) and *f* (forte).

*sp legg.* *f* *marc.* *f*

This system contains two staves of music. The upper staff has dynamic markings of *sp legg.* (sforzando leggiero), *f* (forte), *marc.* (marcato), and *f* (forte). The lower staff continues with chords and sixteenth-note patterns.

First system of musical notation, featuring a treble and bass clef. The music consists of chords and rhythmic patterns. Dynamic markings include *fp* (fortissimo piano) and *ff* (fortissimo). A *cresc.* (crescendo) marking is present towards the end of the system.

Second system of musical notation. The treble clef part features a melodic line with slurs and accents. The bass clef part provides harmonic support with chords. The dynamic marking is *fp* *pleggiato e con eleganza*.

Third system of musical notation. The treble clef part continues with a melodic line. The bass clef part has chords. Dynamic markings include *rinf.* (rinforzando) and *poco ri-te-nu-*.

Fourth system of musical notation. The treble clef part has a melodic line. The bass clef part has chords. Dynamic markings include *to a tempo*, *f* (forte), *mare.* (marcato), and *pp* (pianissimo).

Fifth system of musical notation. The treble clef part has a melodic line. The bass clef part has chords. Dynamic markings include *cresc.* (crescendo), *f* (forte), and *ff* (fortissimo).

*p scherz.* *p*

*f* *pp legato*

*poco a poco* *cresc.*

*dim.* *p* *p* *rite nu to* *a tempo* *legg.*

**Tempo I. un peu de pédale**

*p leggero e eguale* *p*

*bien portando la melodia ma dolce*

*con espressia*

*dim.* *cresc.*

*sempre p*  
*p ma poco marcato*  
*p* *pp*

*ral - len - tan - do* *f veloce* *f*  
12 12

L.689 I.  
BIBLIOTHECA  
MUSEI  
CRACOVENSIS

# Compositions pour le Piano



*Maime jest, de  
dawan bez potniek  
dzial by jom najprzedzej  
dzybyj wchrota, z jakowu przyporem*

## MICHELLE YAWAIDUKI

R. cop. M. pf.		R. cop. M. pf.		R. cop. M. pf.	
Op. 1. Tremolo Polka. Nouv. Edition.	30 1	Op. 52. Trzecia Szumka Ukrainiska. Nowe Wyd.	50 1	Op. 157. 9 <sup>me</sup> Valse de salon	
Op. 2. Joujou Polka. Nouv. Edition.	30 1	Op. 53. Mazurek Salonowy	45 1.50	Op. 158. Am schönen silber schimmernden Ho-	
Op. 3. Arbitrage Polka. Nouv. Edition.	30 1	Op. 54. 2,000,000 de Dot. Polka	45 1.50	ryn. Walzer (déd. à M <sup>me</sup> Szymanowska)	90 3
Op. 4. Souvenir Polka. Nouv. Edition.	30 1	Op. 56. Kijower-Bursch-Studenten-Polka	30 1	Op. 164. Chanson et Cosaque. Danses nation.	60 2
Op. 5. Wilejka Polka. Nouv. Edition.	30 1	Op. 57. Dolce-far-niente Polka	30 1	Op. 170. Celebre Fabel valse	90 3
Op. 6. Carnaval de Kamieniec. Nouv. Edit.	30 1	Op. 58. Matouschka Polka	30 1	Op. 172. Idylle. Mazourka	60 2
Op. 8. Mazur z różnych Mazurów. Nouv. Edit.	45 1.50	Op. 59. La Sylphide. 5 <sup>me</sup> Valse de Salon	75 2.50	Op. 198. Fileuse Ukrainienne	75 2.50
Op. 14. Table-Moving-Valse	60 2	Op. 60. Souvenir d'un ami. Ball-Quadrille	75 2.50	Op. 199. Dwie Piosnki Sobanskiego.	
Op. 18. Polka (dédiée à Mr. C. Sobański)	45 1.50	Op. 62. Marche sur des airs Polonais	45 1.50	N <sup>o</sup> 1., „Stachmi pierścionek przy-	
Op. 19. Mazurka (dédiée à Mr. Ant. Kontski)	75 2.50	Op. 63. Mazurek (Na pamiątkę Panu Henr. Szopowiczowi)	30 1	wiózt z Jarmarku“	90 3
Op. 20. N <sup>o</sup> 1. Polka (dédiée à Mr. le Comte Jos. Szembeck)	45 1.50	Op. 64. Souvenir du temps qui n'est plus Valse brill. (6 <sup>me</sup> Valse de Salon)	90 3	N <sup>o</sup> 2., „Ja nie Kocham ciebie“	60 2
Op. 20. N <sup>o</sup> 2. La Joyeuse Polka	45 1.50	Op. 65. Mazurka de Salon	60 2	Op. 200. Das Leben ist ja nur ein Traum. Walz.	90 3
Op. 24. Pierwsza Szumka Ukrainiska. Nowe. Wydanie	75 2.50	Op. 66. Chant sans paroles	60 2	Op. 204. Le Bivouac. Marche militaire.	45 1.50
Op. 25. Polka d'amitié	30 1	Op. 67. Soirée de Dresde Valse (dédiée à M <sup>me</sup> la Comtesse Walewska)	90 3	Op. 231. „Kalina“ chant favori d'Ignace Komorowski transcrit.	1.05 3.50
Op. 26. Tambour-Marche	60 2	Op. 69. N <sup>o</sup> 1. La Caressante Polka	45 1.50	Op. 232. Mélodies Russes transcrites.	75 2.50
Op. 27. Polichinelle Polka	45 1.50	Op. 69. N <sup>o</sup> 2. Pensa-Lisa Polka	45 1.50	Op. 280. Marche nuptiale. (Marsz weselny)	90
Op. 28. Melange de differents thèmes en forme d'une Valse	75 2.50	Op. 70. Valse Impromptu	60 2	Op. 300. 11 <sup>me</sup> Schoumka Ukrainienne de Conc.	75 1.50
Op. 29. Marien Polka	45 1.50	Op. 71. Priérwsza Ukrainiska Rapsodia	75 2.50	Op. 306. Le Printemps (Wiosna) polka	60 2
Op. 30. La Glaneuse Polka	45 1.50	Op. 72. La Capricciosa Impromptu	60 2	Op. 307. Papillon. Polka	
Op. 31. Druga Szumka-Ukrainiska Nowe. Wyd.	75 2.50	Op. 73. Rondino ded. à M <sup>l</sup> J. Schulhoff	75 2.50	Op. 313. Deutschland einig. Marche	60 2
Op. 32. N <sup>o</sup> 1. Chasseur Polka caracterist.	45 1.50	Op. 76. Souvenir de Carl Patti. Polka de Conc.	90 3	Op. 314. 12 <sup>me</sup> Schoumka Ukrainienne	75 2.50
Op. 32. N <sup>o</sup> 2. Babillarde. Polka caracterist.	45 1.50	Op. 78. C'est de la folie. Valse	75 2.50	Op. 315. Parafraza na dwie piosenki Komorowskiego „Idzie sobie pachole“ i „Wspomnienie“	75 2.50
Op. 32. N <sup>o</sup> 3. Forgeron. Polka caracterist.	45 1.50	Op. 80. 4 <sup>me</sup> Schoumka Ukrainienne	60 2	Op. 316. Rapsodie Roumaine	1.5 3.50
Op. 33. Deux Mazurkas (dédiées à M <sup>me</sup> la Comtesse Keller)	75 2.50	Op. 81. 5 <sup>me</sup> Schoumka Ukrainienne (Burlesque)	60 2	Op. 317. Marche des Graces	
Op. 34. La Gracieuse Polka Mazurka	45 1.50	Op. 83. 6 <sup>me</sup> Schoumka Ukrainienne	60 2	Op. 324. Cotillon des plus jolies valse de Strauss père et fils et de Keler-Bela	75 2.50
Op. 35. Valse melodieuse sur des themes russes	90 3	Op. 83. 7 <sup>me</sup> Schoumka Ukrainienne	60 2	Op. 339. Danses Ukrainiennes. Czabaraszki. 5 Series chaque	1.20 4
Op. 36. Valse. Etude	1.20 4	Op. 100. Transcription sur une chanson Ukrainienne „Ne szumy luze“	60 2	Op. 340. N <sup>o</sup> 1. Pierwszy Marsz Zaporozski	60 2
Op. 37. Cadente Polka	30 1	Op. 101. Kozak. Staccato-Etude de Genre	75 2.50	N <sup>o</sup> 2. Drugi Marsz Zaporozski	60 2
Op. 38. N <sup>o</sup> 1. Chansonnette Polka	45 1.50	Op. 109. Valse de Salon	75 2.50	N <sup>o</sup> 3. Trzeci Marsz Zaporozski	60 2
Op. 38. N <sup>o</sup> 2. Souvenir de Kurylowce. Polka	45 1.50	Op. 112. Scherzino sur une theme Ukrainienne	40 1.50	Op. 344. Marie Wisnowska. Polka	40 1.25
Op. 38. N <sup>o</sup> 3. Bonne mine au mauvais jeu. P.	30 1	Op. 120. 8 <sup>me</sup> Schoumka burlesque (Danse de l'Ukraine)	90 3	Op. 361. L'Alouette (Skowronek) Chanson de St. Moniuszko, Paraphrase	90 3
Op. 39. Zawadzki Galop	60 2	Op. 121. Impromptu sur des airs russes	1.5 3.50	Op. 362. Barkarola	30
Op. 40. Polka de Salon	60 2	Op. 125. Souvenir de Kieff. Polka de Salon	60 2	Op. 363. Thèmes Polonais	90 3
Op. 41. Les Adieux. Valse	60 2	Op. 127. 9 <sup>me</sup> Schoumka Ukrainienne	60 2	Op. 364. Danse des Spectres	1.20 4
Op. 42. Hulaj Dusza! Mazur	45 1.50	Op. 130. Polka fantastique	90 3	Op. 365. Souvenir de Sarasate	60 2
Op. 43. Souvenir d'Ostende Marche flamande ded. à Mr. Schulhoff.	60 2	Op. 137. Deux Etudes de Concert. (Dédiée à M <sup>me</sup> la Comtesse Marie Potocka)		Op. 370. Polonez jubileuszowy na cześć J. Ig. Kraszewskiego z portretem.	90 3
Op. 44. Les Lanciers. Quadrille	60 2	N <sup>o</sup> 1. La Source	70 2.30	Op. 380. Dumka	30 1
Op. 46. Les Saltimbanques nègres de Londres Polka	45 1.50	N <sup>o</sup> 2. Etude G moll	40 1.50	Op. 400. 4 <sup>me</sup> Marche de Zaporohs.	40 1.25
Op. 47. Krakowianka Polka	45 1.50	Op. 142. 10 <sup>me</sup> Schoumka. Danse nationale Ukrainienne (dédiée à Mr. Fr. Liszt)	60 2	Op. 407. Vive l'armée. Marche	40 1.25
Op. 48. Cóż mnie tęskno! Mazurek	45 1.50	Op. 148. Une fleur de rose. Mazourka sur des themes polonais	60 2	Op. 413. La Gracieuse. Valse de Salon	40 1.25
Op. 50. L'Innocence. Polka-Mazurka	45 1.50				

Propriété de l'Editeur.

### KIEFF, LÉON IDZIKOWSKI.

COMMISSIONAIRE DE LA SOCIÉTÉ IMPERIALE MUSICALE RUSSE.

Moscou, Odessa, St. Petersburg, Varsovie, Koston

